

**COMUN GENERAL DE FASCIA**  
PROVINCIA DI TRENTO



**COMUN GENERAL DE FASCIA**  
*PROVINCIA DE TRENT*

**ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DEL CONSEI GENERAL**

**N. 20-2024 DEL 12.11.2024**

***ENJONTA NR. 1 TE LA DELIBERAZION DEL CONSEI GENERAL***

***NR. 20-2024 DAI 12.11.2024***



**COMUN GENERAL DE FASCIA**  
**SAN GIOVANNI DI FASSA – SÈN JAN**

**Unità Organizzativa dei Servizi linguistici e culturali**  
**Unità Organisativa di Servijes linguistics e culturèi**

# **PIAN ORGANICH DI INTERVENC DE POLITICA LINGUISTICA E CULTURÈLA**

# **2025**

(L.P. 19 de jugn 2008, n. 6 - art. 26)

## SUMÈDA

Paroles dantfora

Fontènes de finanziament

### PÈRT I – PROJEC STRATEGICS E COOPERAZION INTERMINORITÈRA

#### I.1. AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

##### I.1.a. Intervenc a sostegn de l'editoria e de l'informazion per ladin

- stampa e editoria
- radio
- programes e prodoc video

##### I.1.b. Formazion e alfabetisazion

- corsc de alfabetisazion
- ejames per l zertament de la cognoscenza del lengaz e de la cultura ladina

##### I.1.c. Sostegn a la pianificazion del corpus

- azions de corpus planning

##### I.1.d. Prestige e acquisition planning - azions de promoziun linguistica sozièla

- publica aministrazion
- evenc identitères
- scomenzadives de promoziun linguistica

#### I.2. COOPERAZION ANTER MENDRANZES LINGUISTICHES:

- Cooperazion interladina
- Coordinament con outra mendranzes linguistiches

### PÈRT II – ATIVITÈDES DE PROMOZION DEL LENGAZ E DE LA CULTURA:

#### II. FINANZIAMENT DE PROJEC E SCOMENZADIVES DE VALUTA PER L LENGAZ E L'IDENTITÀ

### PÈRT III – SOSTEGN A LA ATIVITÈDES DE LA SOCIAZIONS:

#### III.1. FINANZIAMENT PER LA SOCIAZIONS RECOGNOSCIUDES SUL TERRITORIE

#### III.2. SOSTEGN A L'ATIVITÀ ORDENÈRA DE SOCIAZIONS CULTURÈLES E DE DELET

## Document de relazion al Pian organich 2025

### PAROLES DANTFORA

L Pian organich di intervenc de politica linguistica e culturèla porta dant la programazion **te na otica plurianuèla** de la azions che l Comun General de Fascia (CGF) se met dant de meter a jir per tegnir su e slarièr fora la दौरa del lengaz ladin e l'identità culturèla e linguistica de Fascia. Chest obietif vegn portà dant te n chèder de dialogh, confront e colaborazion co l'otra valèdes ladines del Sela e co l'otra mendranzes linguistiches provinzièles, nazioneles e europeènes, a na vida da se baratèr projec e scomenzadives e de meter a jir politiches de pianificazion linguistica percacentes e adatèdes ai tempes de aldidanché.

La Consulta recorda l'emportanza de mantegnir i contac co l'otra valèdes ladines en cont de lengaz, cultura e identità a nivel didatich, sozièl, sportif, di joegn e economiche e amò de outra sort, descheche perauter l'era stat portà dant tel Pian di ultimes egn. La Consulta sotrissea ence che l'è de gran emportanza che sie na colaborazion percacenta anter enc, istituzions, sociazions e etres sogec del teritorie che laora per l sostegn e l sparpagnament del lengaz e de la cultura ladina, acioche l patrimonio culturèl de Fascia l posse vegnir valorisà da duc e spartì con duc. La Consulta la spera ence che, enceben tel respet de l'autonomia de vigni istituzion, se laore duc adum per mantegnir, renforzèr e meter a la leta ressorses condividudes, acheles che se posse apede a na vida più ledia che l'è meso.

Ence en cont de la valorisazion del lengaz vegn portà dant endodanef l besegn de meter dant scomenzadives per engaissèr na दौरa del ladin normala, sciantiva e inclusiva, tant a ousc che tel scrit.

Per chel che revèrda l sostegn a l'editoria e a l'informazion per ladin, l'è de gran emportanza seghitèr a lurèr fora vides de comunicchèr semper aldò di tempes, che ge vae encontra ai enteresc de duc, e en particolèr ti confront de la generazions più joenes.

Per ge arseguèr maor fazon a la politiches linguistiches, l Pian organich per l 2025 l va inant su la medema strèda segnèda fora col Pian organich per l 2023 e per l 2024, ajache la politica linguistica la cogn esser pissèda e lurèda fora te na otica plurianuèla, enceben che la lege la perveit la redazion anuèla del Pian organich. L zil che l Comun General se met dant donca ence per l 2025 l'è chel de meter a jir na politica linguistica che dovente "azion coletiva", con al zenter la comunità di parlanc. L pian de politica linguistica l à donca da perveder mesures per didèr e stravardèr la दौरa del lengaz, e a chesta vida creèr più ocasions de l durèr e fèr crescer sie valor simbolich, col lurèr tant sul lengaz patrimonial che sul lessich modern.

Per smaorèr l status de n lengaz bensegur l'è debeseegn de lurèr per ge dèr ofizialità e de meter a la leta bens e servijes publics tel lengaz de mendranza, desche documenc ofizièi e piates internet istituzionèles, ma tel medemo temp l'è autertant debeseegn de fèr a na moda che l lengaz l posse esser vedù da la comunanza, tras scomenzadives slarièdes fora sul tegnir. Per chesta rejon per l an 2025, col jir inant col argument cernù per l 2024, se vel portèr dant desche argument prinzipal chel de la toponomastica, ajache i inomes di lesc se tol do n gran patrimonio de storia, cultura, identità e sentiment de partegnuda. Per slarièr fora amò de più l lengaz se se met dant de tor ite scialdi de più l setor privat e la sociazions, e se emprevaler delvers de la ocasions sportes dai mesi de comunicazion verticai desche la stampa, la radio e la tele, e zircolères desche i mesi e la rees social e più en generèl internet. L zil più emportant del Pian organich l'è donca chel de troèr fora l dret contest e ge dèr coerenza a l'azion publica endrezèda via per la promozion de la दौरa del lengaz ladin ti desvalives ciampes de la vita sozièla e per l svelup de la competenzes tel lengaz enstes, acioche se vae do e do de più del vers de n sparpagnament del sentiment de partegnuda te la popolazion e la दौरa del lengaz ladin dovente tras più normala e da vigni dì. Per

chesta rejon ge vel troèr fora coluns che l'é i gropes benefizières de desvalives intervenc. L grop de referiment de maor emportanza l'é sessaben chel di parlanc, ma se pel se oujer ence a de etres gropes, desche i funzionères de la aministrazion publica, i insegnanc de lengaz e la firmes che laora sul teritorie. Tras l lengaz se vel donca aer e dèr l met de esser protagonisc atives del teritorie, che cognosc e stravèrda sia carateristiches, sia usanzas, che interpretea sie besegnes e se dèsc ju per proponer e troèr responetes adatèdes acioche l'arpejon del passà sie na richeza viva per l davegnir, se orian a chi che rua da demez e ai gropes sozièi che porta dant besegnes desvalives.

En cont di finanziamenc, soraldut per chel che vèrda l fon provinzièl pervedù da la L.P. 6/2008, per l an 2025 se fèsc cont de poder otegnir fons da meter a la leta sul pian de l'informazion, per i intervenc metui a jir diretament dal Comun General e per l sostegn a l'ativitèdes de promozion linguistica portèdes dant da la Sociazions. Per l an 2025 se se met dant donca de portèr inant na lingia de scomenzadives che renforze e smaore man a man l numer di locutores e la persones enteressèdes a la costions del stravardament del lengaz e de la cultura ladina se metan dant l zil de svelupèr l sentiment de partegnuda, con atenzion particulèra a la generazions più joenes.

L obietif prinzipèl del Pian organich l'é chel de svelupèr n sistem de mesures per smaorèr mingol a l'outa ma a do a do la doura del lengaz ladin anter chi che é jà enciasé te Fascia o chi che à chela de vegnir a stèr chiò. L pian donca no l se met dant de troèr fora soluzions definitives, ne da arjonjer te un an demò, ma piutost l se met dant de ruèr pian pian a resultac man a man più auc. Per arjonjer chest obietif no l'é assà arsegurèr deric passives (durèr l ladin te la comunicazion co la aministrazions de val o aer tabeles per ladin), ma la doura del lengaz la cogn vegnir portèda inant ence tras scomenzadives aldò, desche azions de informazion, ativitèdes de sensibilisazion, sporjer bens e servijes publics per ladin.

Per arjonjer la realizacion de sie doveres la politica linguistica, projetèda tras chest Pian organich, la cogn se meter dant dantaldut trei obietives:

1. didèr a meter endò en doura la tramiscion intergenerazionèla del lengaz, col viventèr n sentiment de partegnuda inclusif;
2. miorèr la calità de la competenza linguistica (ence a nivel scrit);
3. smaorèr la doura sozièla del lengaz.

Chestes l'é la fontènes de finanziament pervedudes per meter a jir l' Pian organich:

- fons dai Comuns (Provincia de Trent – fon perequatif provinzièl aldò del art. 6, coma 5, de la L.P. 36/1993 en cont de finanza locala): duc i egn i comuns de Fascia, aldò de na Convenzion, ge passa al CGF l' 50% di fons per la mendranza ladina che ge vegn dat da la Provincia;
- Provincia autonoma de Trent: finanziamenc pervedui dal art 24 de la L.P. 6/2008: letra A: l'é l' finanziament conzedù sul Pian de l' informazion con referiment al art. 23; letra D: l'é la pèrt del fon per la mendranzes rresservà ai ladins de Fascia (fon che vanza);
- Region Trentin Sudtirolo: fons pervedui da la Region per la mendranzes linguistiches descheche vegn stabelì dal D.P.J.R. n. 61/2018, art. 6; fons pervedui da la Region desche stabelì dal art. 1 de la L.R. dai 27 de messèl del 2021, n. 5;
- outra fontènes de finanziament che podessa vegnir troèdes fora dai Servijes linguistics e culturèi del CGF e/o proponetes da etres membres de la Consulta.

A nivel finanzièl, te la tabela enjontèda a chesta relazion vegn portà dant previjions de speisa stimèdes e generiches, con chela de lurèr fora i projec specifichs tras i Servijes linguistics e culturèi canche i intervenc vegnarà projeté tel menù. La oujes de speisa donca podarà vegnir tramudèdes da na sezion a l' altra, aldò del besegn e di finanziamenc che vegnarà zertà fora per l' an de competenza.

Chiò sotite vegn portà dant la azions de politica linguistica pervedudes per l' 2025, l' pian finanzièl aldò se l' troa te la tabela enjontèda.

## PÈRT I – PROJECS STRATEGICS E COOPERAZION INTERMINORITÈRA

### I.1. AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

#### I.1.A: INTERVENC A SOSTEGN DE L' EDITORIA E DE L' INFORMAZION PER LADIN

L' informazion e la comunicazion l'é n' derit di popui de mendranza linguistica de la Provincia de Trent, aldò del art. 23 de la L.P. 6/2008. L' obietif che se met dant la Consulta ladina l'é chel de sporjer produc comunicatives e informatives moderns e dynamics, col dèr fora informacions enteressantes e originèles, duran n' lengaz bon e più che l'é meso controlà.

Più avisa, per l' 2025 vegn programà de jir inant col lurèr fora contegnui multimedièi da poder slarièr fora anter la generazions più joenes e ai bec più picoi (vèrda p. ej. l' azion de sensibilizazion sui aparac digitèi) ence co la colaborazion, aldò de sia desponibilità, de la Scola Ladina de Fascia e de la Sociazions e copratives sozièles che se cruzia de l' animazion culturèla per i joegn.

#### *Stampa e editoria ladina*

L' informazion a stampa per ladin la vegn portèda dant a na vida sistematica e regolèra dal folio *La Usc di ladins*; che dal 2023 la vegn sostegnuda tras n' contribut dat fora diretamente da la Provincia a l' Union Generela di Ladins dla Dolomites, e per chesta rejon chesta ousc no la vegn più metuda fora tel Pian organich. Per l' emportanza che l' à da passa 50 egn, aboncont, a *La Usc di Ladins* ge pervegn dutun na menzion te chest Pian.

*La Usc di ladins* l'é l' folio per ladin, metù su al scomenz di egn '70 del Nefcent, che tol ite duta la valèdes ladines del Sela. La vegn fora vigni setemèna, de vender, per 50 numeres al an, e per la maor pèrt di

numeres la é metuda ensema da 36 piates, con na media de set per fascian; vegn stampà presciapech 4.300 copies e la vegn data fora soraldut ai aboné o venuda te la boteighes dai foli (valch dejina te la boteighes de Fascia). L é presciapech 3.000 aboné te duta la Ladinia, de chisc zirca 400 te Fascia. La Usc la é ence online, e avisa la verscion digitèla su internet (tras l sit web e la piates social) la dèsc l met de ruèr apede n numer semper più gran de persones, passa 8.200 letores

Na gran pèrt de l'atività de promoziòn e sparpagnament di contegnui de La Usc di Ladins vegn fata da l'Union di Ladins de Fascia tras sie dependenc. Chisc intervenc i é pervedui tel chèder de l'atività de l'Union di ladins che vegn sostegnuda dal Comun General de Fascia tras la convenzion che la tol ite ence l contribut finanzièl per i programes radio e per l'atività ordenèra de la sociazion (→ III.1).

Na anteprema di contegnui più emportanc de vigni numer vegn fora desche rassegna video duta la setemènes ence sul canal TV Ladina de YouTube e sui social, estra che su la programazion ladina de la televizion; l cost de chest intervent l é sostegnù diretamente dal Comun General de Fascia e tel prospet finanzièl la speisa la é tutta ite sot la ousc produzion video.

Aldò de chel che vegn pervedù dal art. 23 de la L.P. 6/2008 ("Sostegno all'editoria e informazione"), l derit a l'informazion per ladin l vegn arsegurà ence tras altra publicazions periodiches (desche per ejempie l Boletin del Comun General dat fora enjontà te la Usc di Ladins e metù ensema co la colaborazion de la redazion de Fascia del medemo folio) e tras la realizazion direta o l sostegn a publicazions del CGF o de etres sojec del mondo culturèl fascian.

### *Trasmiscions ladines per radio e web*

L Comun General se met dant de jir inant col finanziament de programes radiofonics per la radio e l web a na vida che vigni setemèna vegne metù a la leta valguna ores de programazion ladina, tout ite la repliches, co la colaborazion de la Union di Ladins de Fascia e de la radio locales. Per l 2025 se spera de poder jir inant co la colaborazion col nef patron de la radio de val per lurèr fora n palinsest renovà che dae l met de se fèr scutèr ence da scutadores neves. Per n maor sparpagnament di contegnui, la Consulta ladina propon de se emprevaler ence de la piataformes online per l sparpagnament de contegnui audio, musega, audiolibres e podcast e streaming on demand (spotify, audible e etres de chesta sort), per smaorèr a na vida emportanta la doura di prodoc realizé.

L finanziament a l'Union di Ladins dat fora tras la convenzion tol ite ence l contribut finanzièl per l'atività de stampa e editoria a carater de informazion (→ I.1.A "Stampa e editoria ladina") e per l'atività ordenèra de la sociazion (→ III.1).

### *Programes e prodoc video*

Jirà inant ence per l 2025 la produzion de programes per ladin per la televizion, dantaldut del rotocalch video setemanèl *Pedies*, che l jirà inant te la foja envièda via del 2022 (con 3-4 servijes da 3-4 menuc o servijes più lonc de aprofondiment o spezièi monografics); jirà inant la encèria per servijes a chiamèda e generics per arsegurèr te n besegn de corir evenc o scomenzadives particulères tel cors del an. L rotocalch *Pedies* va fora sul canal 10 Trentino TV e sie canai HBBTV, alincontra l é stat serà su fora per l 2024 l servije finanzia da la Provincia del canal HBBTV "MLT Mendranzes Linguistiches del Trentin". Duc i prodoc video realizé diretamente o sostegnui dal Comun General i vegn dac fora sul canal TV Ladina de YouTube, che la é do che la doventa tras de più na sort de "TV on demand", e sui social, olache i resta a la leta per esser vardé do e do. I contegnui de *Pedies* i vegn ence dac fora en curt dantfora vigni setemèna tras la radio de val con n intervent en direta de la redazion, metuda adum da componenc del ofize di servijes linguistics e culturèi del CGF. Vegn sottrissà l gran aprijiamenc soscedà dal nef format de *Pedies*, che à palesà n gran bon ejit tant sui social che per televizion, olache tel cors del 2023 da man de la jent l é stat domanà de poder aer a la leta più repliches, e per l 2025 se programea adertura de slarièr fora la trasmiscion del rotocalch ence tras canai che arjonc l'otra valèdes ladines.

## I.1.B: FORMAZION E ALFABETISAZION

### *Alfabetisazion e formazion tel lengaz de mendranza*

L'alfabetisazion di gregn, apede al ladin te la scola, l'é n element de gran emportanza che no l pel mencià te la pianificazion linguistica. Aldò de la L.P. 5/2006 e de la L.P. 6/2008 (art. 17), la competenzes per i corsc de alfabetisazion per la jent grana les ge é states dates su a la Scola ladina de Fascia. Del 2024 l'é stat renovà la convenzion anter la Scola Ladina, l'Comun General de Fascia e l'Istitut cultural ladin per endrezèr i contegnui de politica linguistica e i corsc de ladin, che l'ha renforzà amò de più la colaborazion e la cooperazion de chisc trei enc.

De gra a la formazion envièda via del 2024 sul Chèder comun european de referiment per la cognoscenza di lengac (CCER), la Scola co la colaborazion di enc dic de sora l'ha scomenzà la revijion di cors de lengaz ladin aldò de al competenzes troèdes fora dal medemo CCER

### *Ejames per l zertament de la cognoscenza del lengaz e de la cultura ladina*

La zertificazion linguistica per i lengac minoritères l'é n element de gran emportanza te sia valorisazion e stravardament. La deida a arjonjer na lingia de obietives fundamentèri per la defendura di lengac, e anter chisc sessabel l'recognosciment ofizièl, ajache la zertificazion la ge dèsc n recognosciment formal a la competenzes linguistiches, smaoran l'prestije del lengaz minoritèr; la met l' lengaz minoritèr sul medemo nivel di lengac più gregn che i à sistemés de zertificazion segures; la contribuesc a meter en esser standard valives de competenza linguistica; la motivea a emparèr l' lengaz ajache la sporc n zil concret; la smaora l' valor profesionèl, col dèr l' met de aer più oportunitèdes de lurier te setores che i domana competenzes tel lengaz minoritèr. Estrapede la ge dèsc sostegn a la politiches linguistiches, ajache la auza fora dac concrec sul sparpagnament e sul nivel de competenza tel lengaz e la deida la autoritèdes a verificchèr se la politiches de tutela linguistica les é percacentes.

Tinultima l'ge dèsc sbunf a la formazion di insegnanc e de ejaminadores califiché e la contribuesc a fèr crescer i standard de insegnament del lengaz minoritèr.

La zertificazion linguistica per i lengac minoritères la raprejentea donca n strument percacent no demò per la valutazion de la competenzes, ma ence desche catalisador per na lingua de prozesc che i favoresc la vitalità e l'prestije del lengaz. Aboncont l'é de gran emportanza che la vegne metuda a jir metan vèrda a la spezifitèdes culturèles e linguistiches de la comunità di locutores, vardan de no esser rigorousc sorafora l' besegn te la meter en दौरa, per no arlontanèr i locutores natives.

Aldò del Decret Leg. dai 19 de november del 2011, n. 262 "Normes de atuazion del Statut spezièl de la Region autonoma del Trentin-Sudtirolo de mudamenc e integrazions del decret legislatif dai 16 de dezember del 1993, n. 592, per chel che revèrda l' stravardament de la popolazion ladina, mochena e zimbra de la Provinzia de Trent", e del mudament del art 18 de la L.P. 6/2008, a scomenzèr dal 2012 la competenzes per l' zertament de la cognoscenza del lengaz e de la cultura ladina les ge é states dates su al CGF.

La Comiscion de ejam enciarièda la é stata nominèda ti prumes meis del 2024 a la restarà su per i trei egn 2024-2026.

Dal 2022 vegn chiamà ite regolarmenter doi sessions de ejam al an, chest tant per miorèr l'prozes te sie comples e sia percezion da man di candidac e de la comunanza en generèl, e sessaben per scurtèr i tempes per tor pèrt al ejam.

Descheche l'é jà stat dit sunsora, del 2024 se à envià via l' percors de formazion sul CCER per i valutadores e per i formadores, vèrech fundamentèl per poder mudèr l'ejam de zertament, acioche l' sie aldò de la modalitèdes de zertificazion e valutazion pervedudes dal CCER. Tel 2025 jirà ence inant per chesta rejon la produzion de material linguistich spartì per nivel. L'é benfat recordèr che per mudèr l'é de besegn del passaje formal del mudament di Criteries dac fora co la deliberazion de la Jonta Provinzièla n. 543 dai 23 de mèrz del 2012.

### I.1.C: SOSTEGN A LA PIANIFICAZION DEL CORPUS

Intervenc de pianificazion del corpus, e donca la codificazion, la normazion e la standardisazion del lengaz aldò de chel che vegn stabelì da la L.P. 6/2008 i é de competenza del Istitut Cultural Ladin.

Concidrà la dificoltes leèdes al status del ladin, che, en pèrt, depen da la idea negativa de n corpus lessical no assà rich, a cajon no demò del destraboniment progressif del lessich patrimonièl, ma ence de la loces tel lessich neologich tecnich-spezialistich, per arjonjer l'obietif de sostegnir chesta pèrt de intervenc e su la basa de sia competenzes en cont de la doura del bilinguism ti ac publics, per l'an 2025 l'Comun General programea de jir inant col lurèr fora l'sistem integrà de strumenc de didament a la traduzion aministrativa che per ades l'é te la fasa de sperimentazion (regoeta de tesç e banches terminologiches) e de tutorial per i durèr, ence con chela de arsecurèr n aggiornament aldò su la prozedures tel ciamp de la doura del lengaz ladin te la publica aministrazion.

Amò apede vegn ence programà de jir inant col intervent de traduzion di formulères en doura tel Comun General e ti etres enc e istituzions publiches de Fascia, per sparpagnèr a na vida percacenta l'lengaz ladin te anter i sentadins de la val.

### *TOPONOMASTICA E SEGNALETICA PER LADIN*

Aldò de chel che vegn stabelì dal art. 19 de la L.P. 3/2006 e dal art. 27 de la L.P. 6/2008, l'Comun General de Fascia l'dejouc la funziions aministratives de la Provinzia en materia de toponomastica e odonomastica, e en particulèr en cont de la denominazion de fraziions, strèdes, piac e fabricac publics. La deliberaziions dintornvia chisc argomenc, che tol ite ence cheles che revèrda l'aproazion, la mudazion e l'aggiornament del repertorie di toponimes di lesc ladins, les vegn toutes do aer sentù l'parer de la comiscion toponomastica ladina. Del 2024 l'é stat fat na rilevazion sistematica de la segnaletica de strèda e l'é stat enjignà da documentaizon prezisa da manèr ite te Provinzia. La enrescida e l'monitoraje podarà jir inant tel davegnir e revardèr ence tabeles, suporc visives e duta l'otra indicaziions de utol publich metudes fora per la jent ti ofizes publics e da la aministrazions che à sia senta sul tegnir de Fascia, tel respet de chel che vegn stabelì dai articoi 16 e 19 de la L.P. 6/2008, che despon che chesta indicaziions e tabeles les vegne scrites per talian e per ladin.

### I.1.D: PRESTIGE E ACQUISITION PLANNING - AZIONS DE PROMOZION LINGUISTICA SOZIÈLA

L'obietif che se met dant l'prestige e acquisition planning de la politica linguistica del Comun General se spartesc te trei ciampes de azion maores: la crescimonia del prestije del lengaz, l'smaorament del numer de locutores e la promozion permanenta del lengaz. De chesta trei arees de intervent fèsc pèrt l'endrez de evenc identitères, i projec de inclujion linguistica e la ativitèdes permanentes de promozion e valorisazion linguistica. Per arjonjer resultac miores e aer maor fazion, l'é de gran besegn che vegne tout ite te la projetazion de la scomenzadives na gran desvalivanza de atores che l'é sul tegnir de la val, tant tel setor publich che te chel privat. L'Comun General de Fascia se met dant de portèr inant l'lengaz ladin anter i sogec privac, ge sporjan consulenza per favorir sia prejenza e sia doura te duc i ciampes de la vita sozièla e online. L'CGF, tras sie Servijes linguistics e culturèi, ence per la sociazions, i operadores economics e i enc de promozion culturèla l'é n pont de referiment segur per la consulenza linguistica, la traduzions e la projetazion o l'sostegn a la ativitèdes che i met a jir.

L'intervenc de sensibilisazion de la sozietà e di setores economics i é stac de gran emportanza te chisc egn en cont de la costion del lengaz e do e do più da spes i sogec no istituzionai porta inant e met a jir scomenzadives per valorisèr chest ciamp te desvaliva manieres. Chiò de sot vegn portà dant la scomenzadives che revèrda la azions de promozion linguistica sozièla programèdes per l'2025 ti desvalives ciampes de lurier.

Estra che i intervenc tel ciamp economic e sozio-culturèl, vegn sottrissà amò n'outa tant che la \* emportanta la pèrt fata da la Publica aministrazion tel slarièr fora la doura del lengaz, ajache i sentadins à a che fèr con ela duc i dis. Belimpont per chesta rejon tant la normes europeènes che cheles statèles e locales conscidra la prejenza di lengac de mendranza ti servijes publics n element da no poder fèr condemanco per sie svelup e doura. L é chest obietif che se met dant ence l intervent finanzièl de la Region autonoma Trentin-Sudtirolo, che te la lege regionèla dai 27 de messèl del 2021, n. 5, art. 1 la perveit che *“a decorrere dall’esercizio finanziario 2021 spetta al Comun General de Fascia un contributo annuale in parte corrente [...] per i maggiori oneri derivanti dall’attuazione delle disposizioni in materia di uso della lingua ladina di cui all’articolo 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592, come modificato dall’articolo 1 del decreto legislativo 4 aprile 2006, n. 178 e per l’attività di traduzione e consulenza linguistica svolta dal Comun General de Fascia anche in favore dei comuni e delle istituzioni pubbliche della Valle di Fassa, della Provincia e della Regione”*.

Arsegurèr l azes ai servijes publics tel lengaz minoritèr l à na amportanza fundamentèla. Chest lurier pel tor ite:

- Scriver documenc ofizièi tant per talian che per ladin
- Servijes de interpretariat e traduzion ti ofizies publics
- Tabeles publiches per ladin lengac minoritères
- Sic web de la istituzions e de la aministrazions per talian e per ladin
- Gestion del paesaje linguistich con implementazion de politiches per la visibilità del ladin tel spazie publich (tabeles, inomes de strèdes, e c.i.)

I Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia zentralisea da desvalives egn la ativitèdes che dant ge vegnia dat su ai Comuns. Chest endrez l é finalisà a fèr a na moda che duc i enc locai posse fèr cont do e do sun n servije de didament linguistich calificà per arsegurèr la doura del lengaz ladin tel meter en esser sia funzioms e più en generèl sia ativitèdes de promizion del lengaz metudes a jir en colaborazion coi desvalives enc del teritorie (scola, sociazions culturèles e c.i.). I servijes sporc dal ofize del CGF revèrda en particolèr la consulenza linguistica e la traduzion scritta dal talian al ladin e la consulenza te la toponomastica per ladin ai enc che à debesegn de tachèr fora tabeles de direzion o tabeles en generèl.

Proponetes:

- jontèr ite la formazion linguistica per l personal de la publica aministrazion co la valiva dignità di etres corsc de aggiornament profescionèl tel chèder de la perferida formativa per i dependenc di enc publics
- valutèr de perveder la fegura profescionèla del *responsabol de referiment per l lengaz*, ence en comun anter de più enc – co l’encèria de controlèr e arsegurèr la doura del lengaz te la strutures che laora sul teritorie
- per l personal che no à la zertificazion, meter a la leta corsc debant de formazion liguistica che ge dae l met de arjonjer te doi o trei egn l nivel domanà da sia categoria.

Estradepe l é debesegn che la aministrazions publiches les ge garantisce sostegn economic a la politiches linguistiches, che les pel tor itel meter a la leta rersores finanzièles per projec de revitalisazion linguistica e la perferida de didamenc economics per la doura del lengaz ladin tel setor privat; l sostegn ai evenc culturèi che porta dant l ladin; l finanziament de la produzion artistica e leterèra per ladin; l'integrazion del ladin te la ativitèdes turistiche e de promozion del teritorie.

Tras chesta azions l'aministrazion publica pel meter en esser n ambient che deida la soravivenza e l svilup del lengaz ladin. Tant percacenc che sarà chisc intervenc depen da la coerenza de la politiches, da tant che i finanziamenc carenea coi besegnes e da tant che se é bogh de tor ite la comunanza.

## *EVENC IDENTITÈRES*

I evenc identitères l'é momenc olache la jent te Fascia à l met de palesèr sia identità te vides desvalives, ge dajan luster a sie lengaz e a sia cultura e tradizions. La Consulta te chisc egn à portà dant che fossa benfat che vegne troà fora amancol cater festes identitères che les ge va do a la cater sajons del an. L'é stat segnalà da la medema Consulta chisc apuntaments: I Carnascèr fascian e la Sègra de Sènt'Ugèna, l'Aisciuda ladina, la Festa del rengraziament endrezèda da l'Union di Ladins de Fascia d'uton (finanzièda te la ativitàes de l'Union); do trei egn che no la vegnia più fata, dal 2022 l'é stat endo endrezà per la seconda domenica de setember la defilèda de la Gran festa da d'istà, apuntament spetà èrs da la jent de Fascia e da la sociazions fascènes de la l'otra valèdes ladines del Sela.

Con chela de viventèr endodanef la tradizion e creèr outra ocasions de recognosciment identitèr, jirà inant co la regoeta de cianties sacres e tesç per ladin, ence dintornvia la usanzas rituèles da d'invern (Sèn Nicolò, i Trei Rees), col obietif de meter ensema na publicazion e slarièr fora sia cognoscenza anter i gropes che tegn su e porta inant la tradizions leèdes a chesta usanzas.

### *Aisciuda Ladina*

L'AISCIUDA LADINA l'é n event identitèr metù su del 2009 che l'à desche argoment l lengaz de mendranza, sia doura e sie sparpagnament, endrezà dai Servijes linguistics e culturèi del CGF co la colaborazion de la Scuola ladina de Fascia, de l'Union di Ladins e del Istitut Cultural Ladin. Chest event l tol ite duta la popolazion tras scomenzadives strategiches te la scola, la sociazions e la comunanza, e per solit l vegn metù a jir via per la pruma setemèna de mé, en recordanza dai 5 de mé del 1920, canche l'é stat metù fora la pruma outa la bandiera ladina sun Jouf de Frea.

Te la edizions di egn passé l'é stat tout ca desvalives argomenc: la scola, i hotelieres, i artejegn e i boteghieres, l sport, i produtores locai, la parbuda ladina, la toponomastica, la musega, la sociazions de volontariat, l teater, i neves locutores, i bec con sia families. I teritorie desche protagonist de la formazion de l'identità, l bilinguism e l pluralism. La doudejeisema e la tredejeisema edizion (egn 2020 e 2021) a cajon del lockdown les é states endrezèdes online co la creazion del sit internet de la manifestazion [www.aisciudaladina.it](http://www.aisciudaladina.it), che l tol ite i materièi de duta la edizions passèdes, newsletter, video, fotografies e messajes promozionèi. Tel cors del 2024 l'é jit inant l renovament del sit web per ge dèr lèrga a la promozion de duta la scomenzadives, i projec e i materiali de valorisazion linguistica luré fora dai Servijes linguistics e culturèi del Comun General. Se spera de poder l aer online te curt temp te sia viesta renovèda. D

al 2022 l event à endodanef podù vegnir fat en prejenza e l'é stat l'ocasion per tor endò posses del spazie fisich e comunitèr, sotriissan ence l valor del pluralism e de la toleranza desche valor de fundament.

L'edizion del 2025 la jirà inant col endrez e col argoment cernù per l'edizion 2024, che l'à abù n gran bon ejit desche partezipazion e aprijiamet, la tegnarà donca l argoment del valor del teritorie tras la toponomastica (teritorie desche element identitèr, la cèsa, la comunanza enciasèda e sie raport col lengaz). Con na lingia rica de scomenzadives desvalives che i Servijes linguistics e culturèi del CGF e la Consulta ladina studiarà fora per l 2025 donca vegnarà lurà su l'empontanza de na colaborazion anter duc i atores de la sozietà: aministrazion, scola, istituzions e sociazions culturèles, operadores economics e sozièi, families e sociazions de volontariat e de sport: te duc chisc setores l ladin sarà l strument per se troèr adum, per spartir esperienzes e besegnes e troèr responetes e neva direzions. L'é stat dassen aprijà l nef endrez che à slarià fora l'Aisciuda Ladina sun doi meisc e se vel jir inant coscita; chest tant ge à dat l met a la jent de tor pèrt a la desvaliva scomenzadives en program e de se arvejinèr con maor consaputa al tem cernù per l tor su a na vida percacenta.

### *Carnascèr fascian*

I evenc e la manifestazions del temp de Carnascèr vegn porté inant dai gropes de la mèscres, i gropes de folklor e dai comitac manifestazions di desvalives paijes de la val; sia atività ordenèra e projetuèla vegn sostegnuda tras l contribut finanzièl del Comun General. La Consulta Ladina auza fora l'empontanza e la valuta del respet de la tradizion, senza ampò voler lascèr fora l aprijiamet per la capacità de se orir a neva declinazions del tem. Ti prumes meisc del 2025 la Rassegna de teater ladin che vegn metù a jir vigni doi egn,

che tel invern 2024-2025 la se à mudà beleche te na “sajon de teater”, la pervedarà te sie calandèr ence l Grop de la mèscres de Dèlba e Penìa, tolan ite a chesta vida un di elemenc più carateristics del Carnascèr fascian: la Mascherèda.

### *Sènt’Ugèna patrona de Fascia*

Te chisc ultimes egn, la Pro loco de Vich à portà dant scomenzadives per festejèr la sègra de Sènt’Ugèna, patrona de Fascia: col didament finanzièl del CGF, l é stat endrezà la defilèda di gropes de folklor e la messa te la gejia dedichèda a la sènta e metù a jir concorsc e intervenc didatics de desvaliva sort per chela di. Ti egn de la emergenza sanitàera la Messa la é ence stata moscèda en streaming, a na vida da ge dèr l met ence a la jent de età e a chi che no pel mever de tor pèrt a la funzion. Apede la zelebrazion dai 16 de firé se se met dant de recordèr la di de sènt’Ugèna “veia” ai 3 de jugn con socmenzadives culturèles e/o azions de comunicazions aldò.

### *Gran Festa da d’Istà*

La Consulta ladina la vel sostegnir la Gran Festa da d’Istà, ajache se trata de n event interladin zis sentù da la sociazions de Fascia e de la outra valèdes ladines. Per didèr a tegnir su l sentiment identitèr de duta la comunanza ti confronc de la Gran Festa da d’Istà, del 2022 se à volù ge dedichèr al event na lingia de servijes spezièi de *Pedies*, che à otegnù sacotanta condivijions e soscedà te la jent la gaissa tel spetèr che rue la di de la manifestazion (*Pedies* dal 343 al 347). Per l davegnir se spera de poder fèr acioche l sentiment identitèr de la Gran Festa da d’Istà l dovente amò più fort e sentù, col meter al luster e sottrissèr i aspec più simbolic, senza se desmentìer che un de chisc l é ence l lengaz. En cont de chest la Consulta la sotrissea l’importanza che chesta scomenzadiva la vegne portèda dant desche event identitèr e no folcloristich.

### *Festa del Rengraziament*

Da passa 30 egn la Union di Ladins de Fascia la endreza ogne an la Festa del Rengraziament per ge dir Develpai a persones o sociazions che se dèsc ju per l lengaz e la cultura ladina e per l ben de la comunanza. Chest apuntament l é da spes na ocajion per ruèr apede setores specifichs de la sozietà o classes desvalives de età, dajan donca l met de slarièr fora l sens de partegnuda a la comunanza ladina.

### *SCOMENZADIVES DE PROMOZION LINGUISTICA*

La scomenzadives de promozion linguistica tol ite intervenc tant de acquisition planning (smaorament del numer de locutores) che de promozion del lengaz. Chesta doi operazions é leèdes bon strent, ajache demò lurèr acioche l lengaz ladin vegne coscidrà tras de più de utol e na ricchezza per la sozietà fascèna l portarà neva jent a se arvejinèr al lengaz e a doventèr neves locutores. Chesta pèrt tol ite intervenc desvalives, scric tel detai ti paragrafes chiò sotite.

### *Projec de inclujion linguistica*

l projec de inclujion linguistica, peé via del 2018 dessema co l’Aisciuda ladina dedichèda ai neves locutores, i à moèt via na sensibilizacion percacenta su l’identità e l lengaz de mendranza. Se trata de scontrèdes formatives e ocajions de confront con contegnui desvalives, te chi che vegn durà l ladin desche lengaz veicolèr: corsc de cojina, sport, ciantèr, scriver creatif, zipièr, depenjer artejanat artistich, de cognoscenza de la tradizions, raides con compagnadores del teritorie e esperc de storia ladina, laboratories creatives per bec e jent grana e c.i. L obietif de chesta scontrèdes l é de engaissèr la jent de Fascia a se rejonèr per ladin e la jent che vegn da foradecà a se fèr ite col lengaz a na vida scempia e gustegola. Chesta scomenzadives les à abù n bon ejit e se à chela de n portèr dant amò. Per solit chesta scontrèdes, aldò de la ressorscs finanzièles, les vegn endrezèdes fora de sajon, d’aisciuda e d’uton, per ge dèr l met a la jent che stèsc te Fascia, che la laora trop col turism, de tor pèrt a chesta ocajions de sozialisazion e cultura.

Se vel fèr jir inant ence l'atività de inclujion linguistica per bec, col endrezèr laboratories creatives e spazirèdes didatiches, per ge sporjer ence a la generazions più joenes ocajions de letegoles per durèr l lengaz ladin, ence col zil autertant emporant de informèr i genitores su la possibilitèdes de crescimonia che vegn ca dal plurilinguism e per fabricchèr e renforzèr i fondamenc sun chi che cresc e perpea la दौरa ativa del lengaz.

La raides culturèles via per d'istà outes ai bec e ai tosec de Fascia les podarà vegnir metudes a jir ence d'istà del 2025, per jir inant col program portà dant d'aisciuda de l'Aisciuda Ladina, descheche l é stat fat del 2024.

### *Projec de valorisazion del lengaz*

Chesta scomenzadives tol ite projec de valorisazion del lengaz ladin te desvalives setores, con chi che l Comun General de Fascia laora no demò per engaissèr la दौरa del ladin, ma ence per smaorèr la terminologia setorièla e la दौरa del lengaz con registres e te setores spezifics. Chisc intervenc à l obietif de curèr e studièr fora lessich e sintassa ladina tegnan su n lengaz sciantif e spontan, ma tel medemo temp rencurà e controlà. De chesta sezion fèsc pèrt ence l projet L LADIN TEL SPORT, a chel che se vel endò ge dèr nef sbunf col perveder tel Pian organich n finanziament aldò per l sostegn de scomenzadives per la valorisazion del lengaz ladin da man de la sociazions sportives, che ti prumes mesic del 2025 les vegnarà contatèdes per ge fèr cognoscer la possibilitèdes sportes da chest projet, e l projet LADIN E ECONOMIA, porté inant per engaissèr la दौरa del lengaz tel setor sportif, turistich e economich en generèl. En cont del projet *Ladin e economia*, del 2023 se à podù envièr via – col projet *Chèrta fascènes* – na neva colaborazion co la boteighes de Fascia per slarièr fora l valor del lengaz desche element identitèr e simbolich, che pel doventèr ence na carateristica enteressanta dal pont de veduda promizionèl de economich.

L é donca strategich, per valorisèr e sostegnir la prezenza del lengaz ladin te la ativitèdes comercièles e imprenditorièles, programèr n'atività de promozion col fin de:

- informèr la firmes dintornvia la possibilità de fèr cognoscer sia atività tras l ladin;
- proponer na strategia de comunicazion che tol ite ence l lengaz de mendranza te tabeles, messajes de reclam, placac informatives te la boteighes, menues e c.i.;

Ence chisc projec sarà lurè fora da la Consulta ladina en coordinament coi Servijes linguistics e culturèi fora per l an de referiment.

Seghitarà a jir inant la scomenzadiva *Per ladin amò più bel!* Chest projet l é stat pissà per meter en esser intervenc de "esposizione del lengaz" (orig. "afficher la langue", Marcellesi 1976 e passim), se emprevalan del bilinguism o demò del lengaz de mendranza per placac de reclam a la ativitèdes endrezèdes da privac o da sociazions. La ativitèdes pervedudes sun chest intervent les vegnarà coordinèdes dai Servijes linguistics e culturèi e pissèdes fora con i desvalives setores sul teritorie.

L finanziament ordenèr per la sociazions culturèles tol jà ite ence la pèrt de contribut per i placac. Per la sociazions che enveze no à portà dant domana de finanziament ordenèr o che no les é de la sort de cheles che vegn finanzia aldò del art. 22 de la Lege de politica linguistica, vegn dat fora n contribut spezifich.

Te chesta sezion del Pian l é tout ite ence scomenzadives de दौरa del ladin te tesç e publicazions più lonc, desche codejje, libres, sic internet, scrites e reclames de boteighes; chest aboncont aldò de n projet organich concordà coi Servijes linguistics e culturèi del CGF.

### *Materièi per la दौरa e la valorisazion del lengaz*

L CGF l sotrissea l'empontanza de jir inant co la produzion de materièi che deide la दौरa del lengaz e sia valorisazion, soraldut tras publicazions per ladin, con gran atenzion ence tel confront del plurilinguism. Chesta sort de scomenzadives les podessa ence vegnir endrezèdes o enciarièdes co la colaborazion de outra istituzions e sociazions del teritorie, che te sia atività se cruzia de lengaz e de valorisazion de la cultura e de l'identità ladina.

L Comun General programea estrapede de jir inant co la produzion de etres titoi de la regoeta te cater lengac *Entener e se fèr entener*, sencajo ence en colaborazion co la istituzions e la sociazions che fossa a la leta per se tor su l lurier de scriver e rencurèr i test.

### *Promozion e comunicazion*

Aldò del obietif generèl de meter a jir na comunicazion più percacenta e de maor fazion, l Comun General se met dant de jir inant col sparpagnament di prodoc de informazion e la scomenzadives de valorisazion e promozion del lengaz, ence tras la newsletter leèda al sit [www.aisciudaladina.it](http://www.aisciudaladina.it) e sencajo studian fora de outra vides per la comunicazion de chesta scomenzadives.

Fèsc pèrt de chest obietif ence la scomenzadiva “Ladin lengaz da amèr” proponeta per la Dì internazionèla del lengaz de la mère, che per l 2025 se vel meter a jir tras scomenzadives slarièdes fora sul teritorie e ti paijes.

### *Autra scomenzadives*

Tel chèder del Pian organich di intervenc de politica linguistica e culturèla per l an 2025, l Comun General de Fascia aldò de la disponibilità de ressorses, l se resserva tel bilanz na pèrt de fons per de outra scomenzadives che podessa vegnir adalèrch fora per l an, tant per endrez del Comun General enstes che da pèrt de sogec desvalives, e che podessa esser de valuta per i obietives de politica linguistica.

Dal pont de veduda di fons finanzièi vegn pervedù te chesta sezion I.1.d de meter a la leta n finanziament total, che l vegnarà durà aldò de la ressorses che sarà de besegn per i projec metui a jir.

## I.2. PROJEC DE COOPERAZION ANTER MENDRANZES LINGUISTICHES

Se averjer a la outra mendranzes per lurèr dessema per l stravardament di lengac l é n obietif di intervenc de politica linguistica del CGF e na vida de fèr entener che l é n muie de outra realtèdes che se dèsc ju e laora per tegnir su lengac mendres e, tras chisc e con chisc, cultures e istoria che risia de jir do breia ju e destrabonir patrimonièes veiores che raprejeta na richeza per dut l mond.

L CGF met a jir te chest ciamp ativitèdes desvalives de cooperazion interminoritèra, tant a nivel interladin, che regionèl, nazionèl e internazionèl.

### *Cooperazion interladina*

La Consulta porta dant de renforzèr i raporc de colaborazion co la outra valèdes ladines del Sela per endrezèr scomenzadives de valorisazion identitèra che les posse renforzèr na colaborazion percacenta anter la valèdes del Sela, perauter jà en दौरa en ocasion de vèlch projet culturèl, sun argomenc desvalives. Chest tant endodanef co la colaborazion de la Scola ladina, del Museo ladin, del Istitut ladin e de l'Union di Ladins.

### *Cooperazion con outra mendranzes*

Col coordinament e l sostegn del Servije per la Promozion de la mendranzes linguistiches locales l Comun General portarà inant la cooperazion con outra mendranzes linguistiches a nivel provinzèl, nazionèl e internazionèl con chela de meter en condivijion scomenzadives e competenzes tel ciamp de la politica e de pianificazion linguistica.

Te chesta sezion vegn tegnù da na man na pèrt de ressorses per meter a jir e/o cofinanzièr la scomenzadives pervedudes.

## PÈRT II – ATIVITÈDES DE PROMOZION LINGUISTICA

### II. Finanziament de projec e scomenzadives de valuta per l lengaz

Te chesta sezion vegn finanzià projec spezifics per valorisèr l lengaz de mendranza. Se trata de scomenzadives de desvaliva sort, che les à l obietif de ge dèr luster al lengaz, a l'identità e a la cultura ladina: publicacions ence te più lengac, evenc, video, programes radiofonics, projec editorièi no touc ite tel pian de l'informazion e c. i. Chesta scomenzadives les é tel prospet finanzièl enjontà e se pel cognoscer inout sie contegnui ti ac de la Consulta ladina, aló dal Ofize di servijes linguistics e culturèi del CGF.

La Consulta Ladina ampò auza fora l besegn de ge recordèr ai desvalives sogec che porta dant domana de finanziament che i contribuc dac fora tel chèder del Pian organich perveit che al ladin e/o al aspet identitèr ge vegne garanti lèrga e emportanza te na misura proporzionèda al contribut ciapà, e soraldut che te la rendicontazion se cognarà dèr informacions chières su la दौरa del ladin fata te la realizazion del projet o de la scomenzadiva, e chest sarà n element de valutazion de la misura del contribut da paèr fora. Chest intervent de racomanazion vegn metù a jir dai Servijes linguistics e culturèi che ge stèsc do al endrez aministratif di finanziamenc.

## PÈRT III – SOSTEGN A LA ATIVITÈDES DE LA SOCIAZIONS

### III.1 Finanziament per la sociazions recognosciudes del teritorie (art. 22 - L.P. 6/2008)

#### *Union di Ladins de Fascia*

Te chesta sezion vegn metù ite duta la ativitèdes portèdes dant da la Union di Ladins de Fascia aldò de la despojzions del art. 22 de la L.P. 6/2008.

### III.2 Sostegn a l'atività ordenèra de sociazions culturèles e de delet

Te chesta sezion l é ite l sostegn a l'atività ordenèra de la sociazions de folclor e di gropes culturèi e de delet, che l é n'otra pèrt emportanta de la realtà de mendranza. Te la spartijon di finanziamenc vegn premià chela sociazions che se tol su te sia atività ordenèra ence l stravardament de l'identità ladina.

Te chesta sezion l é stat dezedù de smaorèr i contribuc del 10% per ge fèr front a l'inflazion registrèda te chisc egn.

L CGF cour l fabesegn del Pian organich aldò de la prioritèdes stabelides da la lege de politica linguistica, aldò de la desponibilità de sie bilanz e de chel de la Provinzia e aldò di finanziamenc domané ence a de etres enc e istituzions.



**COMUN GENERAL DE FASCIA**  
**SAN GIOVANNI DI FASSA – SÈN JAN**

**Unità Organizzativa dei Servizi linguistici e culturali**  
**Unità Organisativa di Servijes linguistics e culturèi**

# **PIANO ORGANICO DEGLI INTERVENTI DI POLITICA LINGUISTICA E CULTURALE**

# **2025**

(L.P. 19 giugno 2008, n. 6 - art. 26)

## SOMMARIO

Premessa

Fonti di finanziamento

### PARTE I – PROGETTI STRATEGICI E COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

#### I.1. AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

##### I.1.a. Interventi a sostegno dell'editoria e dell'informazione in lingua ladina

- stampa e editoria
- radio
- programmi e prodotti video

##### I.1 b. Formazione e alfabetizzazione

- corsi di alfabetizzazione
- esami per l'accertamento della conoscenza della lingua e della cultura ladina

##### I.1.c. Sostegno alla pianificazione del corpus

- azioni di corpus planning

##### I.1.d. Prestige e acquisition planning – azioni di promozione linguistica sociale

- pubblica amministrazione
- eventi identitari
- iniziative di promozione linguistica

#### I.2. PROGETTI DI COOPERAZIONE INTERMINORITARIA:

- Cooperazione interladina
- Coordinamento con altre minoranze linguistiche

### PÈRT II – ATTIVITÀ DI PROMOZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

#### II. FINANZIAMENTO DI PROGETTI E INIZIATIVE DI RILEVANZA PER LA LINGUA

### PÈRT III – SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ DELLE ASSOCIAZIONI:

#### III.1. FINANZIAMENTO PER LE ASSOCIAZIONI RICONOSCIUTE SUL TERRITORIO

#### III.2. SOSTEGNO ALL'ATTIVITÀ ORDINARIA DELLE ASSOCIAZIONI CULTURALI E RICREATIVE

## Documento di relazione al Piano organico 2025

### PREMESSA

Il Piano organico degli interventi di politica linguistica e culturale delinea la programmazione in ottica pluriennale delle azioni che il Comun General de Fascia (CGF) si impegna a realizzare per sostenere e diffondere l'uso della lingua ladina e l'identità culturale e linguistica della Val di Fassa. Questo obiettivo viene perseguito in un'ottica di dialogo, confronto e collaborazione con le altre vallate ladine del Sella e con le altre minoranze linguistiche a livello provinciale, nazionale ed europeo, con l'obiettivo di instaurare un proficuo scambio di progetti e di iniziative e di applicare politiche di pianificazione linguistica efficaci e adeguate ai tempi attuali.

La Consulta sottolinea l'importanza della collaborazione con le altre valli ladine nell'ambito della lingua, della cultura e dell'identità a livello didattico, sociale, sportivo, giovanile ed economico e anche in altri settori, come peraltro proposto nei Piani degli ultimi anni. La Consulta ribadisce altresì l'importanza di una piena collaborazione fra enti, istituzioni, associazioni e altri soggetti del territorio impegnati nelle azioni di sostegno e diffusione della lingua e cultura ladina, per la valorizzazione comune e condivisa del patrimonio culturale della valle. La Consulta auspica altresì che, pur nel rispetto dell'autonomia di ciascuna istituzione, si operi concordemente per il mantenimento, il rafforzamento e la messa in rete di risorse condivise quanto più liberamente accessibili.

Per ciò che attiene la valorizzazione della lingua si sottolinea nuovamente l'esigenza di proporre iniziative per invogliare a un uso del ladino abituale, originale e inclusivo, sia a livello orale che scritto.

Per quanto riguarda il sostegno all'editoria e all'informazione in ladino, è di fondamentale importanza proseguire nell'ideazione di modalità di comunicazione al passo con i tempi, che incontrino gli interessi di tutta la popolazione, con particolare attenzione nei confronti delle fasce d'età più giovani.

Per garantire maggior efficacia alle politiche linguistiche, il Piano organico per il 2025 prosegue sulla stessa direttrice tracciata con il Piano organico per il 2023 e per il 2024, poiché la politica linguistica deve essere pensata ed elaborata in un'ottica pluriennale, sebbene la legge preveda che il Piano organico venga redatto annualmente. L'obiettivo dunque che il Comun General si prefigge anche per l'anno 2025 è l'attuazione di una politica linguistica che diventi "azione collettiva", dove al centro sia messa la comunità di parlanti. Il piano di politica linguistica deve dunque prevedere misure volte a sostenere e tutelare l'uso della lingua nei diversi ambiti della vita sociale, creando maggiori opportunità di utilizzo della stessa e promuovendone il valore simbolico, agendo tanto sulla lingua patrimoniale quanto sul lessico moderno.

Al fine di aumentare lo status di una lingua appare sì necessario il lavoro finalizzato a dare ufficialità alla lingua e nel fornire beni e servizi pubblici in lingua minoritaria come documenti ufficiali e pagine internet istituzionali, ma al contempo è altrettanto fondamentale rendere la lingua visibile alla comunità attraverso iniziative diffuse sul territorio. Per questo motivo per l'anno 2025, proseguendo così il tema scelto per il 2024, si intende promuovere come tema principale quello della toponomastica, poiché i nomi di luogo portano con sé un immenso patrimonio di storia, cultura, identità e senso di appartenenza. Per estendere quanto più possibile l'uso della lingua ci si propone di coinvolgere sempre più attivamente il settore privato e le realtà associative, cercando di sfruttare appieno anche le opportunità offerte dai mezzi di comunicazione verticali come la stampa, la radio, e la televisione, e circolari come i social media e social network e più in generale internet.

Lo scopo precipuo del Piano organico è dunque quello di inquadrare e dare coerenza all'azione pubblica volta alla promozione dell'uso della lingua ladina nei vari ambiti della

vita sociale e allo sviluppo delle competenze nella lingua stessa, affinché si rinforzi in misura sempre più efficace la diffusione del senso di appartenenza nella popolazione e l'uso della lingua ladina diventi sempre più normale e quotidiano. A tale scopo è indispensabile identificare i gruppi beneficiari di diversi interventi. Il gruppo di riferimento più importante è naturalmente quello dei parlanti, ma possono essere individuati altri gruppi, quali i funzionari della pubblica amministrazione, gli insegnanti di lingua e le aziende operanti sul territorio.

Attraverso la lingua si intende dunque avere e dare la possibilità di essere protagonisti attivi del territorio, del quale si conoscono e salvaguardano le peculiarità, gli usi e costumi, interpretandone i bisogni e investendo tempo ed energie per proporre e trovare risposte adeguate, affinché l'eredità del passato sia un patrimonio vivo per il futuro, nel rispetto delle persone e dei gruppi sociali che si fanno portavoce di esigenze diverse.

Per quanto riguarda i finanziamenti, soprattutto il fondo provinciale previsto dalla L.P. 6/2008, nel 2025 si prevede di poter ottenere fondi da impegnare sul piano dell'informazione, per gli interventi propri del Comune General e per il sostegno alle attività di promozione linguistica condotte dalle Associazioni riconosciute. Per l'anno 2025 ci si prefigge di condurre una serie di iniziative che rafforzino e amplino progressivamente il numero di parlanti e le persone interessate ai temi della salvaguardia della lingua e della cultura ladina puntando sullo sviluppo del senso di appartenenza, con attenzione particolare alle generazioni più giovani.

Obiettivo principale del Piano organico è quello di sviluppare un sistema di misure per incrementare progressivamente l'uso della lingua ladina tra quanti vivono o progettano di trasferirsi nell'area di riferimento. Pertanto questo piano non mira a soluzioni definitive, né a scadenza annuale, ma piuttosto al raggiungimento di risultati graduali. Per raggiungere questo obiettivo, quindi, non basta garantire i diritti passivi (l'uso del ladino nella comunicazione con la pubblica amministrazione della valle o la presenza della segnaletica in ladino), ma l'uso della lingua va promosso anche attraverso iniziative mirate come campagne informative, attività di sensibilizzazione, fornitura di beni e servizi pubblici in lingua ladina.

Per ottemperare ai propri obblighi la politica linguistica, individuata tramite il presente Piano organico, deve perseguire tre obiettivi principali:

1. favorire il ripristino della trasmissione intergenerazionale della lingua, facendo leva su un senso di appartenenza inclusivo;
2. migliorare il livello qualitativo della competenza linguistica (anche a livello scritto);
3. incrementare l'uso sociale della lingua.

## FONTI DI FINANZIAMENTO

Le fonti di finanziamento previste per attuare il Piano Organico sono le seguenti:

- fondi comunali (Provincia di Trento - fondo perequativo provinciale ex art. 6, comma 5, della L.P. 36/1993 e ss.mm. e ii. sulla finanza locale): i Comuni di Fassa devolvono annualmente al CGF, come da Convenzione, il 50% dei fondi per la minoranza ladina che vengono loro attribuiti dalla Provincia;
- Provincia Autonoma di Trento: finanziamenti previsti dall'art. 24 della L.P. 6/2008: lettera A: è il finanziamento concesso sul Piano dell'informazione riferito all'art. 23; lettera D: è la parte del fondo per le minoranze riservato ai ladini della val di Fassa (fondo residuo);
- Regione Trentino – Alto Adige: fondi previsti dalla Regione per le minoranze linguistiche come stabilito dal D.P.G.R. 61/2018, art. 6; fondi previsti dalla Regione come stabilito dell'art.1 della L.R. 27 luglio 2021, n. 5
- eventuali altre fonti di finanziamento: reperite dai Servizi linguistici e culturali del CGF e/o proposte da altri membri della Consulta.

A livello finanziario, nel prospetto allegato alla presente relazione, si espongono le previsioni di spesa stimate e generiche, con l'obiettivo di elaborare i progetti specifici attraverso i Servizi linguistici e culturali quando i singoli interventi saranno definiti nel dettaglio. Le voci di spesa, quindi, potranno essere trasferite da una sezione all'altra a seconda delle esigenze e dei finanziamenti che verranno accertati nel corso dell'esercizio di competenza.

Qui di seguito vengono presentate le azioni di politica linguistica per l'anno 2025; il piano finanziario si trova nella tabella allegata.

### PARTE I – PROGETTI STRATEGICI E COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

#### I.1. AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

##### I.1.A: INTERVENTI A SOSTEGNO DELL'EDITORIA E DELL'INFORMAZIONE IN LADINO

L'informazione e la comunicazione quali diritti delle popolazioni di minoranza della Provincia di Trento sono sanciti dall'art. 23 della L.P. 6/2008. L'obiettivo che si pone la Consulta ladina è quello di offrire prodotti comunicativi e informativi moderni e dinamici, fornendo informazioni interessanti e originali in una lingua il più possibile curata e controllata.

Più dettagliatamente, nel 2025 si programma di proseguire nell'elaborazione di contenuti multimediali destinati alle giovani generazioni e ai giovanissimi (v. ad es. campagna dispositivi digitali), anche in collaborazione, compatibilmente con la loro disponibilità, con la Scuola Ladina de Fascia e le Associazioni e cooperative sociali che si occupano di animazione culturale giovanile.

#### *Stampa e editoria ladina*

L'informazione a stampa in ladino è garantita in modo regolare dal settimanale *La Usc di ladins*, che dal 2023 viene sostenuta con un contributo erogato direttamente dalla Provincia alla Union Generela di Ladins dla Dolomites e per tale ragione tale voce non viene più esposta nel Piano organico. Per l'importanza che ricopre da oltre 50 anni, *La Usc di ladins* merita tuttavia una menzione nel presente Piano.

*La Usc di ladins* è la pubblicazione a stampa in ladino fondata nei primi anni '70 del Novecento; comprende e copre tutte le valli ladine del Sella. Esce settimanalmente, il venerdì, per 50 numeri all'anno, è composta per la maggior parte delle uscite di 36 pagine, delle quali mediamente sette in fassano; ha approssimativamente una tiratura di 4.300 copie e viene principalmente distribuita in abbonamento o in

vendita nelle edicole (qualche decina a settimana in Val di Fassa). Gli abbonati sono circa 3.000 distribuiti su tutta la Ladinia, dei quali circa 400 in Val di Fassa. *La Usc* è anche in versione online e proprio la versione digitale su internet (tramite il sito web e le pagine social) permette di raggiungere un pubblico molto più vasto, oltre 8.200 lettori e/o follower.

Una parte consistente dell'attività di promozione e diffusione dei contenuti della Usc di Ladins viene condotta dall'Union di ladins de Fascia attraverso i propri dipendenti. Tali interventi sono svolti nel quadro nell'attività dell'Union di ladins che viene sostenuta dal Comun General de Fascia tramite l'apposita convenzione, che include anche il contributo finanziario per i programmi radio e per l'attività ordinaria dell'associazione (→ III.1).

Una anteprima dei principali contenuti di ogni numero trova diffusione in formato di rassegna video settimanalmente sul canale TV Ladina di YouTube e sui social, oltre che nella programmazione televisiva ladina; il costo di tale intervento è sostenuto direttamente dal Comun General de Fascia e nel prospetto finanziario la relativa spesa è ricompresa sotto la voce produzione video.

Conformemente a quanto previsto dall'art. 23 della L.P. 6/2008 ("Sostegno all'editoria e informazione"), il diritto all'informazione in ladino viene assicurato anche attraverso altre pubblicazioni periodiche (come per esempio il Bollettino del Comun General diffuso in tutte le case di Fassa in allegato alla Usc di Ladins e redatto in collaborazione con la redazione di Fassa dello stesso settimanale) e tramite la realizzazione diretta o il sostegno a pubblicazioni del CGF e di altri soggetti del mondo culturale fassano.

#### *Trasmissioni ladine per la radio e il web*

Il Comun General si prefigge di finanziare programmi radiofonici per la radio e il web per garantire un adeguato numero di ore di programmazione ladina alla settimana, comprese le repliche, con la collaborazione dell'Union di Ladins de Fascia e delle radio locali. Per il 2025 si auspica di poter proseguire la collaborazione con la nuova proprietà della radio di valle per l'elaborazione di un rinnovato palinsesto che dia modo di raggiungere anche nuovi strati della popolazione. Per una maggiore divulgazione dei contenuti, la Consulta ladina propone di avvalersi anche delle piattaforme online per la diffusione di contenuti audio, musica, audiolibri e podcast e streaming on demand (spotify, audible e sim.), per incrementare significativamente la fruizione dei prodotti realizzati.

Il finanziamento all'Union di Ladins viene erogato tramite un'apposita convenzione, che comprende anche il contributo finanziario per l'attività di stampa e editoria a carattere di informazione (→ I.1.A "Stampa e editoria ladina") e per l'attività ordinaria dell'associazione (→ III.1).

#### *Programmi e prodotti video*

- Nel 2025 continuerà la produzione di programmi video/televisivi in ladino, anzitutto il rotocalco video settimanale *Pedies*, che proseguirà con la modalità avviata nel 2022 (3-4 servizi da 3-4 minuti, oppure servizi più lunghi di approfondimento o speciali monografici); permarrà l'incarico per servizi a chiamata e generici, per garantire al bisogno la copertura di eventi o iniziative particolari che dovesse rendersi opportuna in corso d'anno. Il rotocalco *Pedies* viene diffuso sul canale 10 Trentino TV e relativi canali HBBTV, mentre è stato sospeso nel corso del 2024 il servizio finanziato dalla Provincia del canale HBBTV "MLT Minoranze Linguistiche del Trentino". Tutti i prodotti video realizzati direttamente dal Comun General o da esso sostenuti continuano a venir diffusi sul canale YouTube "TV Ladina", che in maniera sempre più netta si sta evolvendo nella direzione di "TV on demand", e sui social, dove restano disponibili per la visione. I contenuti di *Pedies* vengono inoltre lanciati in anteprima ogni settimana attraverso la radio locale con un intervento in diretta della redazione, composta da membri dei servizi linguistici e culturali del CGF. Viene rimarcato il grande apprezzamento riscosso dal nuovo format di *Pedies*, che sta ottenendo ottimi risultati tanto sui social quanto in televisione, per la quale nel corso del 2023 il pubblico ha richiesto di avere a disposizione ulteriori repliche per maggiori occasioni di visione, tanto che nel 2025 si programma di estendere la diffusione del rotocalco anche tramite emittenti che coprano le altre valli ladine.

## I.1.B: FORMAZIONE E ALFABETIZZAZIONE

### *Alfabetizzazione e formazione nella lingua di minoranza*

L'alfabetizzazione degli adulti, accanto alla presenza del ladino nella scuola, è elemento fondamentale e irrinunciabile nell'ambito della pianificazione linguistica. La L.P. 5/2006 e la L.P. 6/2008 (art. 17) affidano le competenze in materia di corsi di alfabetizzazione per adulti alla Scuola Ladina di Fassa. Nel corso del 2024 è stata rinnovata la convenzione trilaterale fra Scuola Ladina, Comun General e Istituto Culturale Ladino per l'elaborazione dei contenuti di politica linguistica e dei corsi stessi, che ha rafforzato ulteriormente la collaborazione e la sinergia fra gli enti.

Grazie alla formazione avviata nel 2024 sul Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER), la Scuola con la collaborazione degli enti sopra citati ha dato avvio alla revisione dei corsi di lingua ladina in conformità con le competenze individuate dal QCER stesso.

### *Esami per l'accertamento della conoscenza della lingua e della cultura ladina*

La certificazione linguistica per le lingue minoritarie è un elemento di grande importanza nella loro valorizzazione e tutela. Essa favorisce il raggiungimento di una serie fondamentale di obiettivi per la salvaguardia delle lingue, fra cui non ultimo il riconoscimento ufficiale, poiché la certificazione fornisce un riconoscimento formale delle competenze linguistiche, aumentando il prestigio della lingua minoritaria; equipara la lingua minoritaria alle lingue maggioritarie che hanno sistemi di certificazione consolidati; contribuisce a stabilire standard uniformi di competenza linguistica; motiva all'apprendimento fornendo un obiettivo tangibile; incrementa il valore professionale, aumentando le opportunità di lavoro in settori che richiedono competenze nella lingua minoritaria. Essa è inoltre di supporto alle politiche linguistiche, poiché fornisce dati quantificabili sulla diffusione e il livello di competenza della lingua e aiuta le autorità a monitorare l'efficacia delle politiche di tutela linguistica.

Infine incentiva la formazione degli insegnanti e di esaminatori qualificati e contribuisce a elevare gli standard di insegnamento della lingua minoritaria.

La certificazione linguistica per le lingue minoritarie rappresenta quindi uno strumento potente non solo per la valutazione delle competenze, ma anche come catalizzatore per una serie di processi che contribuiscono alla vitalità e al prestigio della lingua. Tuttavia, è importante che sia implementata con sensibilità verso le specificità culturali e linguistiche della comunità di parlanti, evitando un'eccessiva rigidità che potrebbe alienare i parlanti nativi.

Con il Decreto Leg. 19 novembre 2011, n. 262 "Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige recanti modifiche e integrazioni del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592, in materia di tutela delle popolazioni ladina, mochena e cimbra della provincia di Trento", e con la conseguente modifica dell'articolo 18 della L.P. 6/2008, a partire dal 2012 le competenze in materia di accertamento della lingua ladina sono passate in capo al CGF.

L'attuale Commissione esaminatrice è stata nominata nei primi mesi del 2024 ed è incaricata per il triennio 2024-2026.

A partire dal 2022 vengono regolarmente indette annualmente due sessioni d'esame, e ciò per migliorare il processo nel suo complesso e la sua percezione da parte degli aspiranti e della comunità in generale e per ridurre i tempi di attesa per la partecipazione all'esame.

Come anticipato poco sopra, nel 2024 si è dato avvio al percorso di formazione sul QCER per valutatori e formatori, presupposto imprescindibile per la revisione dell'esame di accertamento, per renderlo conforme alle modalità di certificazione e valutazione secondo le disposizioni del QCER. Proseguirà inoltre a tale scopo nel 2025 la produzione di materiale linguistico diviso per livello. Preme ricordare che la revisione dell'esame necessita anche del passaggio formale della modifica dei Criteri predisposti dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 543 del 23 marzo 2012.

#### I.1.C: SOSTEGNO ALLA PIANIFICAZIONE DEL CORPUS

Gli interventi di pianificazione del corpus, vale a dire la codificazione, la normazione e la standardizzazione della lingua sono, per quanto stabilito dalla L.P. 6/2008, di competenza dell'Istituto Culturale Ladino.

In considerazione delle difficoltà legate allo status del ladino che, in parte, dipendono dalla percezione negativa di un corpus lessicale insufficiente a causa non solo della progressiva perdita del lessico patrimoniale, ma anche delle lacune nel lessico neologico tecnico-specialistico, per perseguire l'obiettivo del sostegno a questo settore di interventi e conformemente alle proprie competenze in materia di applicazione del bilinguismo negli atti pubblici, nell'anno 2025 il Comun General intende proseguire l'elaborazione del sistema integrato di strumenti di supporto alla traduzione amministrativa ora in fase sperimentale (corpus testuale e banche dati terminologiche) e dei tutorial per il loro utilizzo, anche al fine di garantire un adeguato aggiornamento sulle procedure in materia di uso della lingua ladina nella pubblica amministrazione.

Si programma inoltre la prosecuzione dell'intervento di traduzione della modulistica attualmente in uso nel Comun General e negli altri enti e istituzioni pubbliche della Val di Fassa, per diffondere fattivamente la lingua ladina presso la popolazione della valle.

#### TOPONOMASTICA E SEGNALETICA IN LINGUA LADINA

Secondo quanto stabilito dall'art. 19 della L.P. 3/2006 e dall'art. 27 della L.P. 6/2008, il Comun General de Fascia esercita le funzioni amministrative della Provincia in materia di toponomastica e odonomastica, e in particolare relativamente alla denominazione di frazioni, strade, piazze ed edifici pubblici. Le relative deliberazioni, comprese quelle riguardanti l'approvazione, la modifica e l'aggiornamento del repertorio dei toponimi delle località ladine, sono adottate sentito il parere della commissione toponomastica ladina. Nel 2024 è stata condotta una ricognizione sistematica della segnaletica stradale e se ne è ricavata una documentazione precisa da sottoporre alla Provincia. Nel futuro la ricognizione potrà proseguire e riguardare insegne, supporti visivi e ogni altra indicazione di pubblica utilità esposta al pubblico negli uffici pubblici e dalle amministrazioni siti nel territorio della Val di Fassa, nel rispetto di quanto disposto dagli artt. 16 e 19 della L.P. 6/2008, che stabilisce che tali indicazioni e insegne siano redatte in forma bilingue.

#### I.1.D: PRESTIGE E ACQUISITION PLANNING: AZIONI DI PROMOZIONE LINGUISTICA SOCIALE

L'obiettivo relativo al *prestige e acquisition planning* della politica linguistica del Comun General si divide in tre principali ambiti d'azione: l'innalzamento del prestigio della lingua, l'aumento del numero di parlanti e la promozione permanente della lingua. In queste aree di intervento rientrano l'organizzazione di eventi identitari, i progetti di inclusione linguistica e le attività permanenti di promozione e valorizzazione linguistica. Per ottenere risultati ottimali e una maggiore efficacia, è fondamentale coinvolgere nella progettazione delle iniziative la più ampia varietà di attori operanti sul territorio, sia nel settore pubblico che in quello privato. Il Comun General de Fascia si impegna a promuovere la lingua ladina tra i soggetti privati, offrendo consulenza per favorire la sua presenza e il suo utilizzo in tutti gli ambiti della vita sociale e online. Esso, attraverso i suoi Servizi linguistici e culturali, costituisce anche per le associazioni, gli operatori economici e gli enti di promozione culturale un sicuro punto di riferimento per la consulenza linguistica, le traduzioni e la progettazione o il sostegno delle proprie attività.

Gli interventi di sensibilizzazione della società e dei settori economici sono stati particolarmente rilevanti in questi anni riguardo al tema della lingua e, sempre più spesso, i soggetti non istituzionali promuovono iniziative volte a valorizzare tale versatile settore. Di seguito vengono elencate le iniziative relative alle azioni di promozione linguistica sociale programmate per il 2025 nei diversi ambiti.

Oltre agli interventi in ambito economico e socio-culturale, si sottolinea ancora una volta quanto sia importante il ruolo svolto dalla Pubblica amministrazione nella diffusione della lingua, poiché i cittadini entrano quotidianamente in contatto con essa. Proprio per questo sia le norme europee, sia quelle statali e locali considerano la presenza delle lingue minoritarie nei servizi pubblici un importante fattore di legittimazione presso i rispettivi locutori e un elemento essenziale per favorirne lo sviluppo e l'utilizzo. In tale filone si iscrive l'intervento finanziario della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, che con legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, art. 1 prevede che "a decorrere dall'esercizio finanziario 2021 spetta al Comun General de Fascia un contributo annuale in parte corrente [...] per i maggiori oneri derivanti dall'attuazione delle disposizioni in materia di uso della lingua ladina di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592, come modificato dall'articolo 1 del decreto legislativo 4 aprile 2006, n. 178 e per l'attività di traduzione e consulenza linguistica svolta dal Comun General de Fascia anche in favore dei comuni e delle istituzioni pubbliche della Valle di Fassa, della Provincia e della Regione".

Garantire l'accesso ai servizi pubblici nella lingua minoritaria è fondamentale. Questo può comprendere:

- Redazione di documenti ufficiali bilingui
- Servizi di interpretariato e traduzione negli uffici pubblici
- Segnaletica pubblica in ladino
- Siti web delle istituzioni e delle amministrazioni bilingui
- Gestione del paesaggio linguistico con implementazione di politiche per la visibilità del ladino nello spazio pubblico (cartellonistica, nomi di strade, ecc.)

I Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia centralizzano da diversi anni le attività che precedentemente venivano affidate ai singoli Comuni. Tale modalità di gestione è finalizzata a far sì che tutti gli enti locali possano contare su un continuo e qualificato servizio di assistenza linguistica per garantire la presenza della lingua ladina nello svolgimento delle proprie funzioni e, più in generale, delle attività di promozione della lingua realizzate in collaborazione con soggetti presenti sul territorio (scuola, associazioni culturali, etc.). I servizi offerti dai Servizi linguistici e culturali riguardano in particolare la consulenza linguistica e traduzione scritta dall'italiano al ladino e la consulenza sulla toponomastica in lingua ladina per gli enti che abbiano necessità di apporre segnaletica stradale e insegne in genere.

Proposte:

- Inserire la formazione linguistica per il personale della pubblica amministrazione con la stessa dignità degli altri corsi di aggiornamento professionale all'interno dell'offerta formativa per i dipendenti degli enti pubblici
- valutare la possibilità di introdurre la figura del *responsabile di riferimento per la lingua* – eventualmente anche in comune fra più enti – con il compito di monitorare e garantire l'uso della stessa presso le strutture operanti sul territorio
- per il personale non in possesso della certificazione, mettere a disposizione dei corsi gratuiti di formazione linguistica che consentano di raggiungere entro due-tre anni il livello richiesto nella propria categoria.

Oltre a ciò è fondamentale che la pubblica amministrazione garantisca sostegno economico alle politiche linguistiche, che possono ricomprendere l'allocazione di risorse finanziarie per progetti di rivitalizzazione linguistica e l'offerta di incentivi economici per l'uso della lingua ladina nel settore privato; il sostegno agli eventi culturali che promuovono la lingua ladina; il finanziamento della produzione artistica e letteraria in ladino; l'integrazione del ladino nelle attività turistiche e di promozione del territorio.

La pubblica amministrazione, attraverso queste azioni, può creare un ambiente favorevole alla sopravvivenza e allo sviluppo della lingua ladina. L'efficacia di questi interventi dipende dalla coerenza delle politiche, dall'adeguatezza dei finanziamenti e dal coinvolgimento attivo della comunità.

## EVENTI IDENTITARI

Gli eventi identitari sono momenti in cui la popolazione di Fassa ha la possibilità di manifestare la propria identità in diversi modi, mettendo in luce la propria lingua e la propria cultura. La Consulta in questi anni ha espresso il desiderio di individuare almeno quattro feste identitarie che corrispondano alle quattro stagioni: sono stati segnalati dalla Consulta stessa questi appuntamenti: il Carnevale ladino e la Sagra di Santa Giuliana, l'*Aisciuda ladina* in primavera e la *Festa del Rengraziament* organizzata dall'Union di Ladins de Fascia (finanziata nell'ambito delle attività dell'Union di Ladins) in autunno; dopo tre anni di assenza, dal 2022 è stata nuovamente organizzata nella seconda domenica di settembre la sfilata della *Gran Festa da d'Istà*, appuntamento fortemente atteso dalla gente di Fassa e dalle associazioni Fassane e delle altre valli ladine del Sella.

Nell'intento di rivitalizzare la tradizione e creare ulteriori occasioni di riconoscimento identitario, si programma di dare realizzazione editoriale alla raccolta di canti sacri e testi in lingua ladina, al fine di divulgarli e metterli a disposizione dei gruppi corali della valle.

### *Aisciuda Ladina*

L' AISCIUDA LADINA è un evento identitario istituito nel 2009 che ruota intorno alla lingua di minoranza, al suo uso e alla sua diffusione, organizzato dai Servizi linguistici del CGF con la collaborazione della Scuola Ladina di Fassa, dell'Union di Ladins e dell'Istituto Culturale Ladino. L'evento coinvolge tutta la popolazione attraverso iniziative strategiche nella scuola, in ambito associativo e comunitario e, solitamente, ha luogo nella prima settimana di maggio, in ricordo del 5 maggio 1920, data in cui fu esposta per la prima volta la bandiera ladina al Passo Gardena.

Nelle edizioni precedenti sono stati coinvolti diversi ambiti: la scuola, gli albergatori, gli artigiani e i commercianti, lo sport, i produttori locali, la *parbuda ladina*, la toponomastica, la musica, le associazioni di volontariato, il teatro, i nuovi locutori, i bambini con le loro famiglie, il territorio come protagonista della formazione dell'identità, il bilinguismo e il pluralismo. La dodicesima e la tredicesima edizione della manifestazione (anni 2020 e 2021), a causa del lockdown, sono state organizzate on line con la creazione di un sito internet dedicato, [www.aisciudaladina.it](http://www.aisciudaladina.it), che raccoglie i materiali di tutte le scorse edizioni, newsletter, video, foto e messaggi promozionali. Nel corso del 2024 è proseguita la ristrutturazione del sito web per dare spazio alla promozione e diffusione di tutte le iniziative, i progetti e i materiali di valorizzazione linguistica elaborati dai Servizi linguistici e culturali. Si conta a breve di mettere online la versione rinnovata. Dal 2022 l'evento ha potuto nuovamente avere luogo in presenza e ha segnato la riappropriazione dello spazio fisico e comunitario, ponendo l'accento anche sul pluralismo e la tolleranza come valore fondante.

L'edizione del 2025 si pone in continuità con quella del 2024, che ha riscosso un grande successo in termini di partecipazione e apprezzamento, e manterrà quindi il tema del valore del territorio, che passa anche attraverso la toponomastica (territorio come elemento identitario, la casa, la comunità residente e il suo rapporto con la lingua). Con un fitto calendario di iniziative che i Servizi linguistici e culturali del CGF e la Consulta ladina elaboreranno e programmeranno nel corso del 2025 si lavorerà dunque per la promozione della collaborazione fra tutti gli attori della società: amministrazione, scuola, istituzioni e associazioni culturali, operatori economici e sociali, famiglie e associazioni di volontariato e sportive: in tutti questi ambiti il ladino avrà il ruolo di fornire ed essere uno strumento di incontro, di condivisione di esperienze e bisogni e trovare nuove risposte e nuove prospettive e direzioni. Grande apprezzamento ha riscosso la nuova organizzazione temporale estesa sull'arco di un paio di mesi, che si intende continuare; ciò ha permesso alle persone sia di partecipare con maggiore agio alle diverse iniziative in programma sia di avvicinarsi con maggior consapevolezza al tema trattato per approfondirlo e farlo proprio.

### *Carnevale Fassano*

Gli eventi e le manifestazioni del tempo carnevalesco vengono organizzate dai *gropes de la mèscres*, dai gruppi folcloristici e dai comitati manifestazioni dei vari paesi della valle; la loro attività ordinaria e progettuale viene sostenuta tramite il contributo finanziario del Comun General. La Consulta Ladina rimarca l'importanza e il valore del rispetto della tradizione, senza tuttavia con ciò voler escludere l'apprezzamento

della capacità di aprirsi a nuove declinazioni del tema. Nei primi mesi del 2025 la Rassegna di teatro ladino biennale, evolutasi nell'inverno 2024-2025 quasi in "stagione teatrale", coinvolgerà nel proprio calendario anche il Grop de la mèscres de Dèlba e Penia, accogliendo così al proprio interno uno degli elementi più caratteristici del Carnevale fassano, la farsa carnevalesca.

#### *Santa Giuliana patrona de Fascia*

Negli ultimi anni la Pro Loco di Vigo ha realizzato diverse iniziative per celebrare la Sagra di Santa Giuliana, patrona della Val di Fassa: con il contributo finanziario del CGF sono state organizzate la sfilata con i gruppi folcloristici e la S. Messa nel santuario dedicato alla Santa, oltre a diversi concorsi e interventi didattici sull'argomento. Negli anni dell'emergenza sanitaria la S. Messa è stata anche trasmessa in streaming per dare modo agli anziani e alle persone con problemi di deambulazione di seguire la cerimonia. Accanto alla ricorrenza del 16 febbraio si intende far rivivere con iniziative culturali e/o con apposite iniziative di comunicazione la memoria dell'antica ricorrenza di santa Giuliana "vecchia" del 3 giugno.

#### *Gran Festa da d'Istà*

La Consulta ladina ritiene di sostenere la *Gran Festa da d'Istà*, in quanto evento interladino fortemente sentito dalle associazioni di Fassa e delle altre vallate ladine. Per agevolare il sentimento identitario dell'intera comunità nei confronti della Gran Festa da d'Istà, nel 2022 si è ritenuto di dedicare all'evento una serie di servizi speciali di *Pedies*, che hanno ottenuto numerose condivisioni e creato un crescente clima di attesa (*Pedies* dal 343 al 347). Per il futuro si auspica di rendere ancora più palpabile il senso identitario della Gran Festa da d'Istà, puntando sulla valorizzazione e la veicolazione degli aspetti più marcatamente simbolici, non ultimo quello della lingua. A tale proposito la Consulta auspica che tale iniziativa venga promossa quale evento identitario e non folcloristico.

#### *Festa del Rengraziament*

Da oltre 30 anni l'Union di Ladins de Fascia organizza la *Festa del Rengraziament* per ringraziare persone o associazioni che danno il proprio prezioso contributo nel campo della lingua e cultura ladina o per iniziative di particolare valore rivolte alla comunità. Tale appuntamento costituisce spesso un'occasione per avvicinare settori specifici della società o classi d'età diverse, dando dunque la possibilità di espandere il senso di appartenenza alla comunità ladina.

#### *INIZIATIVE DI PROMOZIONE LINGUISTICA*

Le iniziative di promozione linguistica includono interventi tanto di *acquisition planning* (incremento del numero di locutori) che di promozione della lingua. Queste due operazioni sono strettamente interconnesse, poiché solo perseguendo l'obiettivo di far aumentare il prestigio e il valore della lingua ladina per la società, si potranno avvicinare alla lingua più persone e portarle a diventare nuovi locutori. Questa parte comprende interventi diversi, descritti nel dettaglio nei paragrafi successivi.

#### *Progetti di inclusione linguistica*

I progetti di inclusione linguistica iniziati nel 2018 con l'*Aisciuda Ladina* dedicata ai nuovi locutori hanno stimolato un'efficace sensibilizzazione nei confronti dell'identità e della lingua di minoranza. Si tratta di incontri formativi e occasioni di confronto con contenuti diversi dove il ladino è usato come lingua veicolare: corsi di cucina, di sport, di canto, scrittura creativa, scultura, pittura, artigianato artistico, di approfondimento delle tradizioni, escursioni con accompagnatori del territorio ed esperti di storia ladina, laboratori creativi per adulti e bambini, ecc. L'obiettivo degli incontri è di stimolare i cittadini fassani a parlare in ladino e i cittadini che provengono da fuori valle ad avvicinarli alla lingua in modo semplice e divertente. Le iniziative hanno ottenuto un buon successo e si ritiene opportuna una loro riproposizione. Solitamente tali incontri, a seconda

delle disponibilità finanziarie, vengono organizzati fuori stagione, in primavera e in autunno, per garantire una maggiore partecipazione della popolazione di Fassa, altrimenti impegnata in larga misura nelle attività legate alla stagione turistica.

Si intende proseguire anche l'attività di inclusione linguistica per i più piccoli, con l'organizzazione di laboratori creativi e passeggiate didattiche, per fornire alle generazioni più giovani delle occasioni di utilizzo ludico della lingua ladina, anche con la finalità non ultima di informare i genitori sulle opportunità offerte dal plurilinguismo e per gettare e rinforzare le basi per l'incremento dell'uso attivo della lingua.

Le escursioni culturali estive rivolte ai bambini e ai ragazzi di Fassa potranno proseguire anche nell'estate del 2025, in continuità con il programma primaverile dell'Aisciuda Ladina, così come è avvenuto nel 2024.

### *Progetti di valorizzazione della lingua*

Queste iniziative comprendono progetti di valorizzazione della lingua ladina in diversi ambiti, con i quali il Comun General de Fascia opera non solo per promuovere l'uso del ladino ma anche per accrescere la terminologia settoriale e l'uso della lingua con registri e in settori specifici. Tali interventi hanno l'obiettivo di curare ed elaborare lessico e sintassi ladina conservando una lingua originale e spontanea ma, allo stesso tempo, accurata e controllata.

Di questa sezione fanno parte anche il progetto L LADIN TEL SPORT, al quale di programma di dare nuovo impulso prevedendo all'interno del Piano organico apposito finanziamento per sostenere le iniziative per la valorizzazione della lingua ladina da parte delle associazioni sportive, che nei primi mesi del 2025 verranno contattate per informarle delle possibilità offerte da questo progetto, e il progetto LADIN E ECONOMIA, proposti per promuovere l'uso della lingua nel settore sportivo, turistico ed economico in generale. Nell'ambito del progetto *Ladin e economia* nel 2023 si è potuta avviare – con il progetto *Chèrta fascènes* – una nuova collaborazione con gli esercizi commerciali della Val di Fassa, per promuovere il valore della lingua quale elemento identitario e simbolico, che può rappresentare una caratteristica interessante dal punto di vista promozionale ed economico.

Risulta pertanto strategico, al fine di valorizzare e incentivare la presenza della lingua ladina nelle attività commerciali e imprenditoriali, programmare un'attività di promozione finalizzata a:

- informare le aziende in ordine alla possibilità di promozione della propria attività attraverso la lingua ladina;
- proporre una strategia comunicativa che comprenda anche la lingua di minoranza in insegne, messaggi promozionali, cartelli informativi nei locali, menù, ecc.;

Anche questi progetti saranno elaborati dalla Consulta ladina in coordinamento con i Servizi linguistici e culturali nel corso del relativo anno.

Proseguirà anche l'iniziativa PER LADIN... AMÒ PIÙ BEL! Il progetto è stato ideato per attuare interventi di "esposizione della lingua" (orig. "*afficher la langue*", Marcellesi 1976 e *passim*), con l'uso del bilinguismo o della sola lingua di minoranza per la stampa di manifesti che pubblicizzano le attività organizzate da singoli o associazioni. Le attività previste su questo intervento saranno coordinate dai Servizi linguistici e culturali e predisposte con i vari settori sul territorio.

Nel finanziamento ordinario per le associazioni culturali è già compresa la parte di contributi per i manifesti. Per le associazioni che invece non hanno fatto domanda di finanziamento ordinario o non rientrano nella tipologia di quelle finanziabili secondo l'art. 22 della Legge di politica linguistica, può essere previsto un intervento contributivo specifico.

In questa sezione del Piano sono incluse iniziative di uso del ladino per testi o pubblicazioni più corposi rispetto ai manifesti, come fascicoli, libri, siti internet, uso del ladino per insegne o pubblicità di negozi: tali interventi devono comunque essere ricompresi in un progetto organico concordato con i Servizi linguistici e culturali del CGF.

### *Materiali per l'uso e la valorizzazione della lingua*

Il CGF sottolinea l'importanza di proseguire la produzione di materiali che sostengano l'uso della lingua e la

sua valorizzazione, soprattutto tramite pubblicazioni in ladino, con attenzione particolare all'aspetto del plurilinguismo. Questo tipo di iniziative potrebbero essere progettate e realizzate, in prima persona o tramite affidamento di incarico, con la collaborazione di altre istituzioni e associazioni del territorio, che nella loro attività si occupano di lingua e valorizzazione della cultura e dell'identità ladina.

Il Comun General programma inoltre di proseguire la produzione di ulteriori titoli della collana multilingue *Entener e se fèr entener*, eventualmente anche in collaborazione con le istituzioni e le associazioni che si rendessero disponibili per assumere la redazione e la cura del testo.

#### *Promozione e comunicazione*

Conformemente all'obiettivo generale di rendere più efficace la comunicazione, il Comun General intende proseguire la veicolazione dei prodotti di informazione e le iniziative di valorizzazione e promozione della lingua, anche attraverso l'utilizzo della newsletter collegata al sito [www.aisciudaladina.it](http://www.aisciudaladina.it) e eventualmente individuando ulteriori modalità per la comunicazione di tali iniziative.

In tale obiettivo rientra anche l'iniziativa "Ladin lengaz da amèr" proposta per la Giornata internazionale della lingua madre, che per il 2025 si programma di realizzare iniziative diffuse sul territorio.

#### *Altre iniziative*

Nel Piano organico di interventi di politica linguistica e culturale per l'anno 2025, il Comun General, compatibilmente con la disponibilità di risorse finanziarie, si riserva una parte dei fondi per altre iniziative che dovessero eventualmente essere ritenute valide e opportune per il perseguimento degli obiettivi di politica linguistica, sia su iniziativa diretta del Comun General sia da parte di soggetti terzi.

Dal punto di vista finanziario si prevede in questa sezione I.1.d di inserire un finanziamento complessivo generale che sarà utilizzato in base alle risorse necessarie per i progetti da realizzare.

### I.2. PROGETTI DI COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

Aprirsi alle altre minoranze e lavorare insieme per la tutela delle lingue è uno degli obiettivi degli interventi di politica linguistica del CGF e una maniera per far comprendere che vi sono molte altre realtà che combattono e operano per conservare le lingue minoritarie e, attraverso queste e con queste, culture e storia che rischiano di scomparire privando il mondo intero di patrimoni antichissimi.

Il CGF realizza in questo settore diverse attività di cooperazione interminoritaria, sia a livello interladino che regionale, nazionale e internazionale.

#### *Cooperazione interladina*

La Consulta propone di rafforzare i rapporti di collaborazione con le altre valli ladine del Sella per organizzare iniziative di valorizzazione identitaria che possano rafforzare una collaborazione efficace tra le vallate ladine del Sella, peraltro già operante in occasione di più di un progetto culturale, sempre con la collaborazione della Scuola Ladina, del Museo Ladino, dell'Istituto Culturale Ladino e dell'Union di Ladins.

#### *Cooperazione con altre minoranze*

Con il coordinamento e il sostegno del Servizio per la Promozione delle minoranze linguistiche locali il Comun General porterà avanti la cooperazione con altre minoranze linguistiche a livello provinciale, nazionale e internazionale, con l'obiettivo di condividere iniziative e competenze nel campo della politica e della pianificazione linguistica.

In questa sezione viene accantonata una parte delle risorse per avviare e/o cofinanziare le iniziative previste.

### PARTE II – ATTIVITÀ DI PROMOZIONE LINGUISTICA

## II. FINANZIAMENTO DI PROGETTI E INIZIATIVE DI RILEVANZA PER LA LINGUA

In questa sezione sono finanziati progetti specifici per la valorizzazione della lingua di minoranza. Si tratta di iniziative diverse accomunate dall'obiettivo di conferire prestigio e valore alla lingua, all'identità e alla cultura ladina: pubblicazioni anche multilingui, eventi, video, programmi radiofonici, progetti editoriali non ricompresi nel piano dell'informazione, ecc. Tali iniziative sono evidenziate nel prospetto finanziario allegato e i relativi contenuti possono essere visionati insieme agli atti della Consulta Ladina presso l'ufficio dei Servizi linguistici e culturali del CGF.

A tale proposito, la Consulta Ladina sottolinea con forza la necessità di ricordare, ai diversi soggetti che presentano domanda di finanziamento, che i contributi erogati nel quadro del Piano organico prevedono che al ladino e all'aspetto identitario venga garantito spazio e centralità in misura proporzionata al contributo ricevuto, e in particolare che in fase di rendicontazione dovrà essere chiaramente dato conto dell'utilizzo della lingua ladina fatto nel corso della realizzazione del progetto o dell'iniziativa, che costituirà elemento di valutazione della misura del contributo da liquidare. Questo intervento di raccomandazione viene condotto dai Servizi linguistici e culturali, che seguono le procedure amministrative relative ai finanziamenti.

### PARTE III – SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ DELLE ASSOCIAZIONI

#### III.1. FINANZIAMENTO PER LE ASSOCIAZIONI RICONOSCIUTE DEL TERRITORIO (ART. 22 - L.P. 6/2008)

##### *Union di Ladins de Fascia*

In questa sezione vengono concentrate tutte le attività proposte dall'Union di Ladins de Fascia in base al dettato dell'art. 22 della L.P. 6/2008.

#### III.2. Sostegno all'attività ordinaria di associazioni culturali e ricreative

In questa sezione vengono sostenute le attività ordinarie delle associazioni folcloristiche e dei gruppi culturali e ricreativi che costituiscono un'altra parte importante della realtà di minoranza. Vengono premiate nella ripartizione dei finanziamenti quelle associazioni che riservano parte della loro attività ordinaria anche alla salvaguardia dell'identità ladina.

In questa voce si è ritenuto opportuno aumentare i contributi del 10% per far fronte all'inflazione registrata in questi anni.

Il CGF copre il fabbisogno del Piano Organico secondo le priorità stabilite dalla legge di politica linguistica e in base alle disponibilità di bilancio proprio e provinciale e dei finanziamenti richiesti in opportuna sede.

San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, ai 28 de otober del 2024

il Presidente della Consulta ladina / I President de la Consulta ladina  
Procurador  
Avv. Giuseppe Detomas

la responsabile dell'U.O. dei Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia  
la responsabola de la U.O. di Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia  
dott.ssa/d.ra Evelyn Bortolotti

Letto, approvato e sottoscritto.  
*Let, aproà e sotscrit*

**IL PRESIDENTE / L PRESIDENT**  
*FIRMATO DIGITALMENTE*  
F.TO – Dott. Cristoforo Debertol -

**IL SEGRETARIO SUPPLENTE / L SECRETÈR SUPLENT**  
*FIRMATO DIGITALMENTE*  
F.TO - dott.ssa/d.ra Lara Brunel -

---

Copia conforme all'originale, in carta libera per  
uso amministrativo.

*Copia valiva che l'originèl, sun papier senza bol  
per दौरa aministrativa.*

VISTO / *SOTSCRIT*:

**IL SEGRETARIO SUPPLENTE / L SECRETÈR SUPLENT**  
*firmato digitalmente*  
dott.ssa/d.ra Lara Brunel

San Giovanni di Fassa, 13 novembre 2024  
*Sèn Jan, ai 13 de november del 2024*